

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI  
RIVER SANA, OR A REVERIE?



d h a r r 8.

As if water actually were not  
as if there were only drinking;  
(at the start, and as if all would be the same  
at the very end of Time)  
But wherefrom then this thirst  
wherefrom the tremble of the palate  
upon the vibrant call of water?!

(Melika Salihbeg Bosnawi, PTICA O VRATU  
/ BIRD ON NECK, MiM, Sarajevo 2014)

z a r r 8.

Kao da vode zapravo i nije  
kao da jest samo pijeње;

(na početku, i kao da će sve isto biti  
i na samom kraju vremena)

Al' otkud onda ova žeđ  
otkud drhat nepca  
na zvonki zov vode?!

(Melika Salihbeg Bosnawi, PTICA O VRATU  
/ BIRD ON NECK, MiM, Sarajevo 2014)